媽喜威義
養鴿專家
生猛顏色白鴿仔
每隻三元
即刻送上
電話681-5393

健良清潔公司
承接大廈，寫字樓，餐館，工廠，商店等的清潔工作
電話：876-3854

鐵利煙草有限公司
加拿大溫高華
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理
各種香煙
蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊
牛佩街口

安裝水喉潔具
BING PLUMBING & ROOFING
831 Commercial Dr
電話：254-4935 炳記
修補屋頂天台　安裝沙井
修理雨水溝
Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠　承接消防大喉
電動通渠　修理漏水
All Work Fully Guaranteed

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
大量進口
由今天起瓷器
碗碟廚房用具，
一律九折。
零沽批發　一律歡迎
電話：六八八－六〇二五

中英洗地毯
新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即日可用、不退色、不縮水、不變樣、保證滿意假日晚上照常服務，特價優待僑胞客廳走廊只收36.95餐廳另加12元晚間電話
253-0982　251-1684

雷大偉運輸公司
David Transler
254-5691
專做碼頭出入口運輸及辦理香港移民行李手續及搬屋價錢平。
電下午六時後

上海裁縫
承接中國禮服，新娘旗袍，唐衫褲，男女裝棉衣，電話
324-8045

達明電器工程
安裝，修理新舊房屋，商舖一切電燈，電火工程，免費估價。
請電：三二四－一〇〇四六

強華公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

余景輝會計師樓
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲高華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669-4406

昌盛水喉
TEL. 324-1486
傳呼機682-0511
#3170 A. CHENG
專門修理
水喉潔具
換熱水爐
電動通渠
修裝廚廁

新興建築公司
新屋承建　房屋裝修
土庫間格　屋頂瓦仔
內外油漆　大小木工
專做灰板　免費估價
電話：685-3653

周愛權
周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

燕梳全科
專門代理人壽汽車房屋等各類燕梳，服務快捷保費特平，服務週到。●代理政府I.C.B.C.汽車保險辦理買賣汽車轉名更換牌照申領新牌照轉換汽車保險各項手續。通曉台山話省港話，有問必答！

緊急傳呼
留電即覆
保費最平
快捷妥當
伍仁達
ALAN ENG
住家：327-2000
公司：438-1455
321-4744
緊急電腦傳呼 667-7419

▲咖啡濕，菲沙街近廿五街，卅座位，家庭式，月租僅三百八十日營百五以上，易經營，皮費輕。
▲炸雞店，菲沙廿六街著名CHICKEN EXPRESS外賣炸雞店，開價一萬七千五，平過買新車。
▲ROBSON & THURLOW DOWNTOWN最繁盛地區街，四十座位，咖啡餐室兼營DELICATESSEN有資格申請啤酒牌，股東不和，大減價急賣，捷足先得，三萬元有商量。
▲西人經營PIZZA & STEAK餐室，七十座位，烈酒牌，二埠463 E. COLUMBIA街，東主離國急賣，七萬五有商量。
▲尚有大小餐室，飯店十餘間，限於篇幅，不能盡錄，歡迎電話或電腦傳呼，面詢。

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
滿堂紅 實業燕梳 建築裝修 **公司**
2547 KINGSWAY VAN.B.C V5R 6H3

房屋舖位
▲入息屋兩間，分別在第十街近[illegible]仔梳街及格連街第十二街，月入約千元僅取價十萬另五千及十二萬五千，投資保值好機會。
▲兩睡房柏文，近乃母街，巴士直達華埠，約七年新，僅取價六萬餘，平通全埠。
▲列治文區兩睡房HIGHRISE柏文，交通SHOPPING十分利便，業主離國，降價出賣，僅九萬餘，抵買之至。
▲西區近女皇公園，高尚清靜住宅區，卅餘年，兩睡房，土庫完成廳廚廁房，地佔53×120，取價十八萬另五千。試還價。
▲東區域多利夾卅九街街角，兩層商業舖位，地下餐室，二樓柏文兩組，取價十九萬另九千，歡迎還價。尚有果舖生意連實業數間，恕不盡錄，歡迎電話垂詢。
本公司自今年六月份起經營各項燕梳，由專人負責辦理，保費全市最低，服務保證滿意。

公司電話：438-1455
何仲生
JOHNSON HO
住家電話：464-7602
緊急電腦傳呼 667-7393

電腦傳呼　留電即覆
朝九晚十　整日服務
精通省台　京滬方言

△梳里埠驕福區雙邊孖屋每邊三睡房十一年新土庫大部完成，地大138×120定價十九萬歡迎還價。
△東區十四街近緬街，一睡房柏文交通利便，取價五萬。
△域多利大街，街角商業地果舖生意連物業，日營五百以上，前舖後居夫婦經營勝過打工，僅取價廿二萬九，歡迎電約引看。
△梳里埠一七六大街直通美國，前舖後居，果舖兼加油站生意急賣，五萬元有商量。

百萬能實業公司
（列治文分行）
Canada Permanent Trust Co.
6740-3rd, Richmond B.C.
公司：273-3181
住家：274-2274
BEATRICE TSANG
曾秀馨（亞B）
地產買賣免費估價

▲列治文TOWN HOUSE一千尺，兩睡房，好銀期，請來電查詢。
△列治文高尚住宅區五年屋，街角位二千八百尺三睡房及書房兩個半浴室雙車房取價十七萬五。
△列治文優靜地區六年新大屋三千餘尺六睡房三浴室請來電查詢。
△列治文廿六年屋近學校交通方便四睡房，要價十一萬九有價講。
△雲東區，入息屋，月租一千四百多元，標準地段，交通方便，售價十三萬五，有好銀期，請來電查詢。
△列治文三年新屋，三睡房，一千五百多尺，適合小家庭，要價十二萬五千。

BLOCK BROS.
Alfred (Allie) Marr
馬耀儀
bus. 321-6881 res. 879-3765
5842 Cambie St. Van. B.C.

▲新開中西餐館生意或實業出賣，座位一百，有三年實批。三年浮批，位于BC省PRINCE GEORGE。
▲五十三街夾乃街，三十年新，兩睡房，大廳，變窗，地大，花園，車房，6955 KNIGHT星期日開放一時至四時。九萬九千五。
▲一睡房，有土庫，3137 E 8街。六萬九。
▲樓上四睡房有土庫地大42×111，八萬九千九。3060 E. 52街
▲兩睡房，樓下兩睡房，有冲凉房，有大廳，十七年新十二萬6045 COMMERCIAL DR.

葉漢
ANDY IP

馬不停蹄
爲你服務
買賣物業
免費估價
早晚歡迎
中文電話：876-6404
又一抵買盤
樓上三睡房一層過，樓下最近完成兩睡房兼廚廁，近四十一街，開價十萬七千五百。
開價八萬九千五
十厘四份一隨意接充
近本拿比一千二百五十方尺實木地板地大54×132。
九萬九千九百城市屋
烈治文方便靚區
三大睡房約一千四百尺，關後園。
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET. VANCOUVER.
736-3831

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B.C.
關聯耀 KEITH QUAN
住家電話：266-8988
公司電話：266-4155

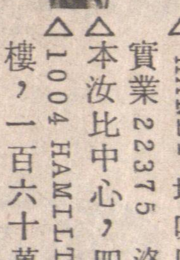
△雲埠中型超級市場生意連實業，每年營業額五十餘萬，用具新穎，短鏢期，開價四十五萬。
△每年生意八十萬，西人雜貨店，寶花最好，利潤最深，店主經營卅餘年，退休出賣，廿五萬元。
△緬街濕仔一間，設備最佳，每日生意四百餘，二萬九千。
△西餐館在西百老匯街，近大學有烈酒牌，九十座位，用具和裝修新穎，開價十三萬五千。
△雲東區柏文一座，卅九組，十五年新，開價一百四十餘萬。
△緬街街角四層高磚樓，樓上卅九組柏文，地面六組商業舖位，年收十二萬，減價九十餘萬。
▲西區兩舖位，兩組柏文，全租出，廿七萬九千。

胡關誠 JOHN WOO
OCEANRIDGE RLTY
228-611 MAIN ST.
華埠文華大厦二樓
電話 873-0507
688-1337
傳呼機 524-8581 叫 3122
朝九晚十整日服務　電腦傳呼留電即覆

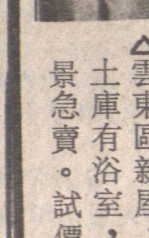
（本人專爲買者申請政府津貼五千五百元服務）
▲新屋近展覽會3348 ADANAC街三睡房兩套浴室雙車房，全屋鋁質外牆，美觀耐用，平整地，平售十三萬餘，有商量。
▲東區兩睡房有土庫屋數間，由七萬九千元起。
▲東區新屋數間，好地區，由十二萬五千起，接受換舊屋。
▲高骨林區十年新屋，上下層完成好，五房三浴，取價十二萬餘。
▲街角新屋803 E. 33街正層千五尺，可另完成土庫，取價十五萬。
▲五年新屋，近緬街夾十九街，全部新屋區，巴士直達華埠，貸款利息十四厘，取價十五萬九千。
▲列治文新區屋，過乃路橋近黃都酒家四房三浴環境優美，十二萬餘。
▲5009 ST. CATHERINES街，兩房有土庫，取價六萬九千。
▲3242 EUCLID街，正層兩房土庫兩房浴厠，八萬餘。

Century 21.
MENZIES LTD. (COQ)
1212-2929 Barnet Hwy.
Port Coquitlam, B.C. V3B 5R5
(604) 464-4244
PETER CHEUNG
張嘉綸
住宅464-6439
▲「一百三十萬」三年新柏文全座出讓，三十萬首期，其餘出業主貸款十五厘息五年，收入好，近華埠。
▲「七十五萬」農地連溫室，有兩住家屋，全部科學化操作，地共十畝，近華埠四十五分鐘車，適合移民投資。
▲「七十五萬」商業樓，全新批出，二十五萬首期，批期長達八六年，無補签麻煩。
▲「生意出讓」小型超級市場，生意日做千餘，器具全新，美容化裝及生意出讓。器具齊全。
▲「十六萬五」十五畝農地連屋出讓，PITT MEADOWS。
▲「四萬五千」住家地出讓，有VIEW，一萬元首期，

廿一世紀
PHILIP WOO
胡志堅
Century 21
PRUDENTIAL ESTATES
辦事處：273-1744 8061 Anderson Road
住宅：274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2
①雲東區非沙夾二十街，二睡房，有土庫，開價九萬。
②雲東區五十街夾緬街，二睡房，交通方便，取價八萬餘。
③列治文二睡房之平房，三十三乘一百二十辣，十三年新，六萬九。
④列治文二層屋，大辣，三睡房，土庫大部份完成，只售十一萬。
⑤列治文四睡房，五年新屋，交通方便屋大地闊，只售十四萬。
⑥列治文三睡房，六十乘一百五十辣，交通及購物均便，只售八萬。
⑦列治文市中心炸魚店急讓，三萬餘元，尚可還價。
⑧列治文工業寫字樓區餐館生意出讓，只做五天，附近無競爭，開價七萬餘。

新興實業公司
陳若松 Francis Chia
ATLAS REALTY LTD.
片打東街164號
公司 682-7204 住宅 291-8165

△一年新高雅唐餐館，位於西雲旺地，泊車位多，生意連實業急賣。
△4281 ELGIN全部翻新，三睡房屋，地卅三乘一零六，八萬五。
△2142 CAROLINA四零九號一房柏文，四年新，犧牲急賣，四萬八。
△三三零九百老匯東，有前途果舖及南本汝比6537 ROYAL OAK有住果舖，均售四萬八。
△北溫有住果舖，三萬八。
△HANEY埠咖啡室，八十五座位連實業22375洛歇公路，十二萬。
△本汝比中心，四舖商業樓，廿九萬。
△1004 HAMILTON近卑詩中心商業樓，一百六十萬。

Block Bros Realty
代理買賣地產物業
楊偉玉 工程師・建築師・免費估價
JULIA YOUNG・B・COM。
321-6881 或 736-1039
▲近華埠，位緬街，四層高磚樓，有九尺高土庫，全部翻新爲九組新形柏文及地下商業或餐館，全樓面積總共一萬五千平方尺，每年純入息九萬餘元，半年內交樓，開價九十八萬元。
▲素里埠，紫菜地區，位104 AVE及KING GEORGE HWY地盤166×150兩層高商業餐館柏文小形商場，每年收入十二萬五千五百元，開價一百零五萬
▲菲沙街及十九街，新形兩層磚樓，地下適合商業或餐館，二樓兩組大柏文，開價卅三萬五千
▲五年新兩睡房柏文，西區，十五街兩層式設計，開價十萬九千
▲頂觀海鮮魚舖位華埠地王，每年生意額起碼廿萬元，正在繼續增加，開價四萬五千元

GARY YEE
余春池
736-3831 (24 HOURS)
專誠爲閣下服務
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER

△廿五年新兩睡房屋，高土庫，有浴室及會客室，地卅八乘一八五。試價八萬五。
▲十八年新三睡房屋，土庫有浴室客廳及睡房。試價九萬五。
▲寬大清潔卅五年屋保養一流三睡房，一千三百尺，標準地，土庫兩房一廳有山景，四街夾蘭菲，試價九萬餘。
△補養好潔淨三房舊屋土庫現收租。可改爲三伙，試還八萬餘。二〇八六東四十一街。
△雲東區新屋，可自由選擇地氈土庫有浴室，熱水暖氣，有山景急賣。試價十二萬九。

ALLAN WONG 437-3556
黃國榮
parallax realty corporation
6th floor, 73 water street,
vancouver, b.c. v6b 1a1
tel. (604) 687-7750
△舖位，位於緬街夾十八街，近購物商場，適合業主做自己生意，價十五萬五千元。
△335 E 19，三年新，三睡房，可即入伙，十三萬。
△1361 PHILIPS·本拿比新屋，三千尺，三睡房，三浴室，三十一萬。
△ROBSON與BURRARD之間五十組六十六乘一三二，生意十八萬，首期一百萬，業主接管銀期，價二百四十萬。
△商業住宅樓宇104·AVE近SURREY·一百廿萬。
△四百號喜士定地五十乘一貳二最好發展，樓下可做寫字樓。
△380·MAIN街最好投資有好利息十二厘四份三按揭。